



Starts violently

Str Gooderevening Mynter - (V.H. ~~starts to rise~~) Pray
 Grocienaand, Mynter - (especially) ^{Moek} at his
 Pardon my intrusion + excuse the liberty I am taking
~~don't disarrange yourself, you look so enthralled~~
 asseblief nie opstaan nie, jy lyk so druk besig
 late hour -
~~with yr work~~ - Perhaps you will permit me to
 met jou werk - Mag ek maar hier plaasneem?
 Sit down
~~accomodate myself~~ - (V.H. silently acquiesces)

The Str. takes a comfy chair -
 " .. neem 'n gemaklike stoel.

Str - I have been here quite a long time + have
 EK is al 'n lang ruk hier, en geniet dit
 thoroughly enjoyed watching you all + thinking -
 terdê om julle dop te hou, en te dink -

V.H., What, Without a pipe, Impossible, May I help
 Wat, sonder 'n pyp, Dis mag nie wees nie, Mag ek jou
 you to one (Hands him a pipe) this is a reasonably good
 'n pyp aanbied? (") Dis 'n taamlike goeie
 pipe + will enhance yr thoughts - But what were you thinking
 pyp + sal jou drome verfrat - Maar waaraan het
 about when I interrupted you so impolitely -
 jy gedink, toe ek jou so in die rede geval het -

Str I was thinking about the last time I had the pleasure of conversing
 Ek het gesit en dink hoe lekker ons Coas gesels

Sti, ² with you - You gave me a grt deal of trouble then to adjust things to
het - Jy het my toe nie kans gegee om net genot
our mutual satisfaction - + I have come to remind you -

by jou te kuer nie - en ek het gekom om jou te herinner -

V.H. Please dont - No reminders, not necessary - But why just today?

Aseblief nie - dit is nie nodig om my te herinner nie - maar waarom

Sti And why not pray - Have you not a saying, "the better the day ^{vandag?}

Waarom nie? - Almal is vandag hier bymekaar?

the better the deed - Hä hä - + Today is indeed an auspicious occasion

ha ha - en vandag is ook 'n heel

a day of all days for you -

besondere dag vir jou, of hoe?

V.H. (Interrupts) Yes, but -

Ja, maar -

Sti And a little exercise would not come amiss, would it, Hä hä -

en 'n bietjie oefening sal nie onvanpas wees nie, nē, hä, hä.

V.H. What do you mean?

Wat bedoel jy?

Sti What would you say that we meet tonight on the Top of Table

Mountain, hoe sal dit wees as ons vanaand op Tafelberg

Mountain, + enjoy a pipe together in the moon light? -

ontmoet, en so 'n pypie stap in die maanlig? -

V.H. Tonight, moonlight on the Top of Table Mountain -

vanaand, maanlig, ^{bo-op} Tafelberg -

Sti Why, yes, we could at least see which of us was the stronger ^{smoker}

Ja, dan sal ons tog inmens kan sien, wie se
pyp die beste trek!!

V.H., Oho! This sounds like a contest! -
 Oo! Dit klink soos 'n uitdaging! -

Str Yes, why not indeed, a smoking contest, a most friendly
 Netso! Waarom nie 'n rookwedstryd nie, heel vriendelike
 Smoking contest, just we two, perched on the Top of
 hoot, net ons twee; ho-op Tafelberg soos twee on
 Table Mountain like two large birds about to fly -
 reiers wat regstaan om te vlieg -

V.H., Like two birds, eh? Ha ha ha - But I am only a very
 Twee reiers, nê. ha, ha, ha - Maar ek is maar 'n
 ordinary human being, How can I contend with you
 doodgewone mens, hoe kan ^{ek} in 'n rookwedstryd
 in a smoking contest when you have all
 teen jou kompeteer, as jy al die

Str Wag still!
 Wag, stil!!